



Asamblea General

Quincuagésimo séptimo período de sesiones

Documentos Oficiales

Distr. general
8 de julio de 2004
Español
Original: inglés

Comisión Política Especial y de Descolonización (Cuarta Comisión)

Acta resumida de la 18ª sesión

Celebrada en la Sede, Nueva York, el jueves 31 de octubre de 2002, a las 15.00 horas

Presidente: Sr. Maitland. (Sudáfrica)

Sumario

Tema 79 del programa: Cuestiones relativas a la información (*continuación*)

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada, y *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.

02-67026 (S)



Se declara abierta la sesión a las 15.00 horas.

Tema 79 del programa: Cuestiones relativas a la información (continuación) (A/57/21, A/57/157)

1. **El Sr. Arrouchi** (Marruecos) expresa el apoyo de su delegación a las propuestas del Secretario General encaminadas a modernizar el Departamento de Información Pública, que tiene un papel estratégico que desempeñar en un momento en que los múltiples desafíos de la globalización requieren una acción multilateral. El orador, lamentando la proliferación de mandatos que ha dado como resultado una fragmentación de las actividades del Departamento y la ambigüedad que rodea a su misión (A/57/157, párr. 64), pide más eficiencia y eficacia, concentrando dichas actividades en las principales prioridades que ya han sido definidas.

2. Su delegación tiene algunas opiniones preliminares con respecto a las propuestas de reestructuración del Departamento de Información Pública. Ante todo, la causa que impulse la revisión de las políticas de las Naciones Unidas sobre información y comunicación debe ser la eficacia estratégica y no las limitaciones presupuestarias. El proceso debe tomar en consideración las necesidades especiales de los países en desarrollo, en especial de África, el continente más duramente golpeado por la pobreza, los conflictos armados y el VIH/SIDA. Su delegación apreciaría que el Departamento y otros departamentos de la Secretaría y asociaciones estratégicas actuaran en forma concertada con los medios de información, las organizaciones no gubernamentales y las instituciones educacionales, por las que se puedan difundir los mensajes de la Organización en que se subraye la importancia de la paridad lingüística entre los seis idiomas oficiales, y celebra el anuncio de que el Centro de Noticias de las Naciones Unidas pronto estará disponible en los seis idiomas mencionados. Con respecto a los centros de información de las Naciones Unidas, su delegación aplaude el enfoque flexible del Secretario General respecto de la creación de centros radiales regionales y espera con interés que se realice un debate constructivo sobre la materia. Puesto que el multilateralismo es necesario para cumplir los compromisos asumidos por los Estados Miembros en la Declaración del Milenio, no se puede justificar la división con respecto a las políticas y prácticas de información pública.

3. **El Sr. Kanaan** (Observador de la Organización de la Conferencia Islámica (OCI)) dice que, con el telón de fondo de la islamofobia de los medios de información,

luego de los acontecimientos del 11 de septiembre de 2001, que plantea desafíos sin precedentes al mundo islámico, el Comité Ministerial de Seguimiento del Quinto Período de Sesiones de la Conferencia Islámica de Ministros de Información, celebrado en Teherán en noviembre de 2001, subrayó la necesidad de actualizar los mecanismos de aplicación de la Estrategia de Información de los Estados Islámicos y enmendar el Código Islámico de Ética de la Información. El Comité Permanente de la OCI de Información y Asuntos Culturales, presidido por el Presidente del Senegal, está trabajando para elaborar y reforzar las estrategias de información de la Organización, promoviendo la cooperación entre sus Estados miembros y mantenerse al tanto de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación para que puedan hacer frente a los desafíos contemporáneos.

4. En el informe del Secretario General sobre la cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de la Conferencia Islámica (A/57/405) se destaca la cooperación en marcha entre las Naciones Unidas y la OCI, en especial entre la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) y la Organización Islámica para la Educación, la Ciencia y la Cultura (ISESCO). En sus actividades de información, la OCI pone de relieve esferas prioritarias identificadas por las conferencias mundiales importantes de las Naciones Unidas, incluidas la erradicación de la pobreza, la educación básica, especialmente para niñas, y el aumento de la capacidad en la esfera de las tecnologías de la información y la comunicación. El diálogo entre civilizaciones es una nueva dimensión de la cooperación entre las Naciones Unidas y la OCI. Con la convocación del Foro Conjunto de la OCI y la Unión Europea, que tuvo lugar en febrero de 2002 en Estambul, se ha dado un primer paso en esa dirección. En el vigésimo noveno período de sesiones de la Conferencia Islámica de Ministros de Relaciones Exteriores, celebrada en Jartum, Sudán, en junio de 2002, se adoptó la decisión de establecer un comité permanente de composición abierta sobre el diálogo entre civilizaciones.

5. Los esfuerzos de la OCI por reducir la brecha digital en la esfera de la información y las comunicaciones incluye el proyecto en línea Al Azhar, que brinda acceso a la información sobre la cultura y el patrimonio islámicos de una de las universidades e instituciones religiosas más antiguas del mundo; una reunión cumbre sobre tecnologías de la información y las comunicaciones,

celebrada en los Emiratos Árabes Unidos para examinar la función de los Gobiernos en la promoción de las políticas y los programas de información y comunicación; y la terminación del proyecto emprendido en cooperación con la UNESCO, que comprende un período de 20 años, concerniente a la Biblioteca de Alejandría, Egipto. Entre otras iniciativas están la creación de un canal satelital de apoyo técnico y el suministro de recursos humanos, materiales y técnicos a la Organización de Difusión de los Estados Islámicos y al Organismo Islámico Internacional de Noticias. Además, la ISESCO ha sido encargada de desarrollar un programa detallado para refutar la denigración del Islam y de la civilización islámica que realizan los medios de información occidentales. Los Estados miembros de la OCI han sido alentados a participar activamente en los preparativos de la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información, que se celebrará en Túnez en 2005, con miras a explorar formas y medios de salvar la brecha digital entre los países desarrollados y los países en desarrollo.

6. Puesto que el Gobierno israelí continúa su campaña militar sangrienta e inhumana contra el pueblo palestino, sus propiedades e instituciones en los territorios palestinos ocupados, cometiendo crímenes de guerra, practicando el terrorismo de Estado y saboteando el proceso de paz, las Naciones Unidas deben dedicar más atención a la cuestión de Palestina, incluso en la esfera de la información. Al respecto, la OCI encomia al Departamento de Información Pública por la aplicación de su programa especial destinado a aumentar el conocimiento público de la cuestión de Palestina, por ejemplo mediante la Conferencia Internacional de la Sociedad Civil en Apoyo del Pueblo Palestino, celebrada en Nueva York en septiembre de 2002. Asimismo, encomia los programas de capacitación del Departamento para periodistas palestinos y personal de la Autoridad Nacional Palestina.

7. Con respecto al resumen del Presidente del quincuagésimo sexto período de sesiones de la Asamblea General sobre la reunión de la Asamblea General dedicada a examinar el papel de la tecnología de la información y las comunicaciones en el desarrollo (A/57/280), el orador dice que la OCI está de acuerdo en que las Naciones Unidas están en una posición única para proporcionar el marco de política normativa para enfrentar los problemas de las políticas relativas a la tecnología de la información y la comunicación. En su declaración ante la Asamblea General, el Presidente del

Senegal subrayó la importancia de las tecnologías de la información y la comunicación, una de las principales prioridades de la Nueva Alianza para el Desarrollo de África, y también puso de relieve la necesidad de apoyar las actividades de cooperación regional y las iniciativas existentes a ese respecto.

8. **El Sr. Tharoor** (Secretario General Adjunto de Comunicaciones e Información Pública) expresa su agradecimiento a los miembros de la Comisión por la reafirmación de la importancia del Departamento de Información Pública y su apoyo a los esfuerzos que éste realiza para dar prioridad a su labor. En respuesta a los comentarios formulados en nombre de la Comunidad del Caribe y por otras delegaciones, subraya que el Secretario General y el Departamento no fijarán nuevas prioridades para la Organización: los Estados Miembros ya lo han hecho en la Cumbre del Milenio y en recientes conferencias internacionales, y ahora la tarea del Departamento consiste en comunicar en forma efectiva esas prioridades. Varios oradores dijeron que la función del Comité de Información es fundamental en cualquier reforma del Departamento de Información Pública. Está totalmente de acuerdo en que las directivas generales para la labor del Departamento deben emanar de órganos intergubernamentales, pero, dentro de esos parámetros, es responsabilidad de la Secretaría organizar su funcionamiento eficaz. Por consiguiente, la reestructuración administrativa inmediata del Departamento en la Sede se aplicará el 1º de noviembre de 2002, bajo la autoridad del Secretario General, puesto que concierne solamente a la forma en que el Departamento será organizado para resolver los problemas identificados por los Estados Miembros para que, en los hechos, la reestructuración facilite el cumplimiento de su mandato. Como la reforma es un proceso permanente, el Comité de Información siempre constituirá una guía y estará asociado a esa empresa.

9. El orador, observando que muchos miembros de la Comisión destacaron la importancia de consolidar una cultura de evaluación basada en exámenes del impacto de los programas, dice que se evaluará regularmente cada actividad y cada producto del Departamento. La reestructuración actual del Departamento refleja los resultados de su propio examen y evaluación detallados de la labor realizada hasta el momento. En respuesta a los representantes del Japón y los Estados Unidos, dice que, si bien el Secretario General propuso el plazo de tres años como marco cronológico razonable para una evaluación, ello no significa que el

Departamento vaya a esperar tres años para evaluar su labor. La evaluación será un proceso constante, y ya inició el programa de capacitación necesario en el Departamento para preparar los administradores que han de realizar esas evaluaciones como parte de su trabajo regular.

10. Muchas delegaciones encomiaron al Departamento por el uso de nuevas tecnologías de las comunicaciones y subrayaron la importancia de la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información, que tendrá lugar en dos etapas en 2003 y 2005 en Ginebra y Túnez, respectivamente. Actualmente está haciendo arreglos con representantes de la industria de la televisión y con el Gobierno suizo para organizar un Foro Mundial sobre medios electrónicos como actividad paralela a la primera parte de la Cumbre.

11. El orador, señalando que más personas reciben noticias de las Naciones Unidas por los medios tradicionales de la radio y la televisión que por el sitio Web, dice que la radio de la Organización tiene decenas de millones de oyentes y que el Departamento ha establecido asociaciones con más de 160 radioemisoras de todo el mundo, incluidos la Voz de Nigeria, la Voz de Egipto, la *South African Broadcasting Corporation*, África Número Uno, Radio Nacional de la Argentina, la Radio Nacional de China y la Voz de Rusia. Gran número de otras estaciones de radio de América Latina, África y el mundo árabe utilizan diariamente los boletines de las Naciones Unidas por vía de otras redes. Por lo tanto, no es sorprendente que muchos miembros de la Comisión hayan pedido que, en el bienio 2004-2005, el proyecto piloto para la radio se coloque sobre una base financiera más sólida. El Centro de Noticias y el Servicio de Noticias de las Naciones Unidas están adaptados principalmente a las necesidades de los países en desarrollo en materia de medios de información. De 109 países que se suscribieron a la versión de correo electrónico del Servicio de Noticias, 84 son países en desarrollo o países en transición. La televisión de las Naciones Unidas difunde imágenes desde las salas de sesiones, y se están creando asociaciones formales de distribución con redes de televisión que presentan "Las Naciones Unidas en Acción" y el programa de entrevistas de media hora conocido como "La Crónica Mundial". Los detalles de esas actividades aparecen en la nueva página de colaboración en materia de medios (www.un.org/av/mediapartnerships.htm). En respuesta a una serie de preguntas, puede asegurar a la Comisión

que el Departamento no tiene intención alguna de suspender su servicio de boletines de prensa.

12. El orador agradece al representante de Jamaica por sus palabras de encomio sobre el proyecto de radio en directo y señaló que varias otras estaciones de radio del Caribe, incluso en Anguila, Antigua y Barbuda, Saint Kitts y Nieves y San Vicente y las Granadinas empezarán a emitirlo a principios de noviembre. Explicó que la mayor parte del material anterior de la revista semanal grabada del Caribe está incluida o bien en la emisión diaria o en la recapitulación semanal de los viernes.

13. El Departamento sigue dedicado a promover el multilingüismo dentro de las limitaciones presupuestarias determinadas por los Estados Miembros. El sitio de las Naciones Unidas en la Web se ha beneficiado con los servicios de un experto que actuó en calidad de préstamo financiado por el Gobierno de España, cuyo contrato lamentablemente acaba de terminar. Se ha concertado un acuerdo con una universidad española para traducir gratuitamente documentos para el sitio Web, y hasta la fecha se han publicado unas 1.000 páginas, y se está negociando un acuerdo similar con la Universidad de El Cairo. El orador insta a los Gobiernos a estimular los arreglos de este tipo con las Naciones Unidas y recuerda asimismo las propuestas del Secretario General que figuran en su informe (A/57/355) para reforzar la presencia del Departamento en el sitio Web en todos los idiomas oficiales.

14. El Departamento nunca trató de obtener recursos para las operaciones de su sitio Web y actuó basándose en la reasignación de los recursos existentes. El sitio Web ha sido totalmente armado mediante la reasignación de 17 puestos existentes. Además, el Centro de Noticias de las Naciones Unidas y el Servicio de Noticias basado en el correo electrónico, que han merecido muchos elogios, pronto estarán disponibles en todos los idiomas oficiales. Esas actividades se han realizado mediante la reasignación de 13 puestos existentes. Finalmente, el Departamento ha reasignado un puesto de Director y otros dos puestos para crear un nuevo servicio de Internet. Ese servicio mejorará en forma significativa la eficacia y producirá más sinergia con otras dependencias de producción e información del Departamento y de la Secretaría. El Departamento ya ha agotado el caudal potencial de reasignación. El pedido de recursos adicionales para reducir la brecha en los servicios entre los sitios de todos los idiomas sólo se

hizo después de un examen cuidadoso para determinar si, de hecho, era posible reasignar puestos adicionales.

15. La *Crónica de las Naciones Unidas* está siguiendo deliberadamente una política editorial de debate y análisis académico en lugar de duplicar la labor de informar sobre actividades y eventos de la Organización. Como parte del trabajo de reestructuración, ha sido integrada en la nueva Sección de extensión educacional. Se consideró seriamente la posibilidad de cerrar la *Crónica*, pero en realidad tiene auditorio, en particular en la comunidad académica y no gubernamental. La inversión en la edición matriz es modesta ya que se imprime internamente y los autores colaboran con sus artículos sin remuneración. Para publicar la revista en todos los idiomas oficiales, como lo pidió la Asamblea General, han sido necesarios recursos adicionales, pero éstos se han mantenido en un nivel mínimo gracias a los acuerdos innovadores de publicación conjunta con asociados identificados en las respectivas esferas de idiomas. La *Crónica* también ha mantenido su pertinencia por medio de una edición en línea actualizada regularmente, que recientemente recibió un premio web de excelencia. Por lo tanto, la *Crónica* y su personal son un componente importante de la estrategia general del Departamento en relación con la Internet.

16. Con respecto a los centros de información de las Naciones Unidas, el orador dice que el Departamento tomó nota de las preocupaciones de los Estados Miembros motivadas por la propuesta de crear centros radiales regionales. Si esa propuesta es aprobada por la Asamblea General, el Departamento la aplicará caso por caso, en estrecha cooperación con los países anfitriones. Asimismo, subraya que la difusión de información en idiomas locales, en la Internet o en forma impresa, es una prioridad de los centros de información dentro de los límites de los recursos disponibles. Hasta la fecha, 48 centros de información tienen sitios en la Internet en los seis idiomas oficiales, así como también en 26 idiomas locales, y a menudo hay documentos impresos disponibles en idiomas locales. A ese respecto, el Departamento, en colaboración con otras organizaciones, continúa desarrollando nuevos métodos para aumentar su capacidad. En cuanto a los recursos que pueden liberarse por la creación de centros radiales regionales, dice que en Europa occidental la creación de dichos centros para reemplazar a los nueve centros de información existentes, sin incluir a Viena y Ginebra, liberaría aproximadamente 3.900.000 dólares durante el corriente bienio. Además, tomó nota de la

situación especial de los centros de información en el Yemen y en la República Unida de Tanzania y de sus necesidades en materia de personal.

17. Se ha progresado mucho en el fortalecimiento de la colaboración del Departamento de Información Pública con el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz. Pronto se sumará al personal del Departamento un especialista en información con experiencia en el mantenimiento de la paz. La designación del Día Internacional del Personal de Paz de las Naciones Unidas también será un jalón en los esfuerzos del Departamento en materia de información. El Departamento está estudiando la posibilidad de aumentar la cooperación con entidades comerciales externas y está desarrollando asociaciones más estrechas dentro del sistema de las Naciones Unidas, principalmente, aunque no en forma exclusiva, por medio del Grupo de Comunicaciones de las Naciones Unidas.

18. El Departamento continuará con su exitoso programa de capacitación para personal de radiodifusión y periodistas de países en desarrollo. Señala que, en total, participaron 34 periodistas africanos en dos programas separados que se llevaron a cabo en la Sede durante los cuatro años precedentes, y que esas actividades continuarán. Con respecto al programa especial de información sobre la cuestión de Palestina, aunque el programa anual de capacitación para profesionales de los medios de información palestinos tuvo que postergarse debido a inconvenientes con las visas, ese asunto se analizará con el país anfitrión y se espera que el programa se cumpla a principios de 2003. El Departamento también está planificando activamente un encuentro de los medios de información, en 2003, sobre la paz en el Oriente Medio.

19. Con respecto a la cuestión del discurso del odio, incluidos la islamofobia y el antisemitismo, subraya que el Departamento presta gran atención a la promoción de los principios de coexistencia y tolerancia que consagra la Carta y del artículo 19 de la Declaración Universal de Derechos Humanos, y que continuará aplicando los programas relacionados con el Diálogo entre Civilizaciones, que han tenido éxito. Se une a la condena de todo uso de la violencia para silenciar a periodistas o, en verdad, de cualquier obstrucción de su labor, y expresa su pesar por los periodistas que han perdido su vida. Los medios de información son aliados esenciales de cualquier organización, y cualquier amenaza contra la libertad de periodistas es una amenaza contra la libertad de todos.

20. Con respecto a las propuestas destinadas a integrar y modernizar el servicio de bibliotecas de las Naciones Unidas, el Departamento tendrá presentes los pedidos de que se haga un examen completo. En colaboración con el Comité Especial de Descolonización, el Departamento continuará asegurando la difusión más amplia posible de información sobre descolonización. Además, en cooperación con la División de Asuntos Oceánicos y de Derecho del Mar y la Oficina de Asuntos Jurídicos, el Departamento está preparando una campaña promocional para publicitar el vigésimo aniversario de la firma de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, que la Asamblea General observará los días 9 y 10 de diciembre de 2002. El Departamento también continuará su labor destinada a aumentar el conocimiento que se tiene de las conferencias importantes de las Naciones Unidas.

21. Por último, acoge con beneplácito el deseo de la delegación de Suiza de ser el 100° miembro del Comité de Información, una señal de la vitalidad de este órgano.

Proyecto de resolución A titulado “La información al servicio de la humanidad”

Proyecto de resolución B titulado “Políticas y actividades de información pública de las Naciones Unidas”

Proyecto de decisión titulado “Aumento del número de miembros del Comité de Información”

22. **El Presidente** invita a la Comisión a tomar una decisión sobre los proyectos de resolución A y B y sobre el proyecto de decisión que figuran en el párrafo 70 del informe del Comité de Información (A/57/21).

23. **La Sra. Wilkinson** (Secretaria de la Comisión) dice que, con respecto a las consecuencias de los proyectos de resolución y del proyecto de decisión en el presupuesto por programas, la Oficina de Planificación de Programas, Presupuesto y Finanzas le ha informado que ellas figuran en el informe del Secretario General titulado “Fortalecimiento del Departamento de Información Pública, en el marco de la capacidad existente, a fin de apoyar y mejorar el sitio de las Naciones Unidas en la Web en todos los idiomas oficiales de la Organización” (A/57/355), preparado de conformidad con la resolución 56/253 de la Asamblea General (párrs. 145 y 149), que incluye suficiente información para ser sometida a la consideración de la Comisión. Asimismo, se le ha informado de que la Quinta Comisión está considerando actualmente ese informe.

24. Quedan aprobados los proyectos de resolución A y B y el proyecto de decisión titulado “Aumento del número de miembros del Comité de Información”.

25. **El Sr. Blanco** (Venezuela), recordando las recomendaciones que, en materia de información, hace el Secretario General en su informe sobre el fortalecimiento de las Naciones Unidas (A/57/387) y también que dicho fortalecimiento es un proceso en marcha que exige la celebración de las más amplias consultas, sugiere que en el futuro la Comisión realice un diálogo interactivo con el Secretario General Adjunto de Comunicaciones e Información Pública sobre la cuestión del proceso continuo de reforma, particularmente en el contexto del informe del Secretario General. Ese diálogo se puede organizar en la Comisión durante el próximo período de sesiones ordinarias de la Asamblea General, dentro de la actual asignación de sesiones. Los Estados pueden continuar tomando parte en el debate general sobre el tema relativo a la información, en sesiones plenarias. El orador señala que durante el examen del tema del programa relativo a las operaciones de mantenimiento de la paz en todos sus aspectos se utilizó un mecanismo similar. Un diálogo interactivo dará a los Estados Miembros una oportunidad para examinar de manera más directa y flexible cuestiones relacionadas con la reforma de la Organización en la esfera de la información pública, y sería particularmente valioso en el contexto de la evaluación trienal de la labor de la Comisión.

26. **El Presidente** dice que la Secretaría ha tomado debida nota de la propuesta formulada.

27. **El Sr. Requeijo** (Cuba), hablando en ejercicio del derecho a contestar y refiriéndose a la declaración formulada el día anterior por el representante de los Estados Unidos, dice que su delegación no ha tenido la intención de apartarse del programa de la Comisión. De hecho, ha sido el representante de los Estados Unidos quien lo ha hecho con sus calificativos sobre el sistema social cubano. Su delegación no ha tratado de politizar el debate, sino simplemente denunciar, como lo hizo anteriormente, las violaciones flagrantes de las normas internacionales en materia de radiodifusión que se cometen diariamente contra Cuba en nombre de la supuesta libertad de información. Esas emisiones son ilegales e inmorales. Además, el pueblo cubano es educado y sabe perfectamente dónde y cómo buscar información y determinar la verdad. Lo que dio lugar a la ira de la delegación de los Estados Unidos es la ineficacia de las emisiones.

28. El Proyecto Varela, firmado supuestamente por unos 11.000 cubanos, es en realidad una iniciativa inspirada por los Estados Unidos. Además, 8,2 millones de cubanos decidieron libremente ratificar su Constitución, poco después de que el reducido grupo del Proyecto Varela, auspiciado por la Sección de Intereses de los Estados Unidos en La Habana, presentara su petición sobre la reforma constitucional, que actualmente están examinando las autoridades constitucionales apropiadas. También recuerda que el pueblo cubano conoció del mencionado proyecto cuando la radio y la televisión cubanas emitieron en directo el discurso pronunciado por el ex Presidente Carter de los Estados Unidos en la Universidad de La Habana, que no fue transmitido por la Radio Martí. Se pregunta por qué una estación auspiciada por los Estados Unidos censuró esa declaración de un ex Presidente de ese país al que poco después le fue otorgado el Premio Nobel de la Paz.

Se levanta la sesión a las 16.10 horas.